

北京对外贸易学院德语教研室编

# 基础德语教材

# DEUTSCH

## Für Anfänger

# 1

商务印书馆

# 基础德语教材

Deutsch für Anfänger

第一册

(语音、初级教程)

I. Teil

(Phonetik und Einführungskurs)

北京对外贸易学院德语教研室编

商务印书馆

1979年·北京

# 基础德语教材

## 第一册

北京对外贸易学院德语教研室编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

---

787×1092毫米 1/32 5 1/4印张 126千字

1979年6月第2版 1979年6月北京第8次印刷

印数: 22,211—73,210册

统一书号: 9017·254 定价: 0.42元

# 重 版 序 言

(Vorwort zur Neuauflage)

为了响应党的十一大和五届人大向全国人民发出的要高举毛主席的伟大旗帜，在以华主席为首的党中央领导下，为完成在本世纪内把我国建设成为伟大的社会主义强国的号召；为了满足广大读者在向科学技术现代化进军，迫切要求学习外语的要求，在我院党委的领导下我们重新修改了《基础德语教材》，希望以此能对实现四个现代化作一点贡献。

《基础德语教材》(共两册)是在一九五八年开始编写，并于一九六〇年和一九六六年先后出版的。这次重版，作了一些必要的修改和新的安排，主要目的是使学者能学得更好、更容易、更快一些。因此，对原来的语音和初级教程作了较大的修改并独立出来编为一册，其他部分编为两册，这样，重版本共分三册。

《基础德语教材》供一年半至二年的学习时间用。本教材是为了学习德语基础知识，即德语发音、基本词汇、常用语和基本语法而编写的。课文题材以日常生活、社会主义革命和社会主义建设为主，选编了反映我国人民解放后幸福生活、参加三大革命运动以及同世界各国人民友好往来为内容的课文。体裁分对话、叙述、报导、书信、传记、故事等。通过本教材的学习可以为进一步提高或进行专业德语学习打下基础，使学习者初步达到能阅读一般生活、政经、外交、外贸等方面

的文章和浅显的文学作品，并进行日常生活会话和翻译。在编写时，特别注意三性的结合和循序渐进、难点分散的原则，使学习者易于接受和理解，并编有大量练习，供听、说、写、读、译的技能的训练。同时，为了便于教师教学和自学者学习，本书对语法作了详细的阐述，大部分练习也加了答案以及按字母顺序编排的词汇表，附在每册后面，供参考用。

由于我们经验不足，水平有限，在编写过程中，错误和缺点在所难免，希望使用本教材的同志提出宝贵意见，以便以后修改。

编 者

一九七八年四月于北京

# 目 录

## INHALTSVERZEICHNIS

### 重版序言 (Vorwort)

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| I. 语音 (Phonetik).....            | 1  |
| 一、导言——学习语音的意义 (Einleitung).....  | 1  |
| 1. 语音的形成——发音器官的构造及其作用 .....      | 1  |
| 2. 语音和字母 .....                   | 2  |
| 二、德语语音的结构 .....                  | 3  |
| 1. 元音(母音) (Vokale).....          | 3  |
| 2. 辅音(子音) (Konsonanten).....     | 6  |
| 三、关于拼音的几点补充: .....               | 15 |
| 1. 关于辅音的拼音 .....                 | 15 |
| 2. 德语词的大写和小写 .....               | 17 |
| 3. 音节及音节的划分 .....                | 17 |
| 4. 重音 .....                      | 18 |
| 5. 元音的长短音 .....                  | 18 |
| 6. 长短音对元音发音的影响 .....             | 19 |
| 四、德语字母表 (Das ABC) .....          | 22 |
| 五、德语字母发音与国际音标等的对比表 .....         | 23 |
| 六、关于字体和书法 .....                  | 25 |
| 七、语音总练习 .....                    | 26 |
| II. 初级教程 (Einführungskurs) ..... | 30 |
| 第一课 Erste Stunde .....           | 31 |
| 引子 Einführung .....              | 32 |
| Wir lernen: Sie — wir .....      | 32 |

|     |                                                                            |    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 课文  | Text: Wir sind Studenten .....                                             | 34 |
| 练习  | Übungen .....                                                              | 34 |
| 第二课 | Zweite Stunde .....                                                        | 37 |
|     | Einführung .....                                                           | 38 |
|     | Wir lernen: <b>kommen — kommt</b> .....                                    | 38 |
|     | <b>wer?, was?, wann?</b> .....                                             | 39 |
|     | Text: Wir lernen Deutsch .....                                             | 40 |
|     | Übungen .....                                                              | 41 |
| 第三课 | Dritte Stunde .....                                                        | 45 |
|     | Einführung .....                                                           | 45 |
|     | Wir lernen: Zuerst lesen wir. ....                                         | 45 |
|     | <b>sie — die Studenten</b> .....                                           | 46 |
|     | <b>Was sind Sie? — Wir sind Stu-</b><br><b>denten.</b> .....               | 46 |
|     | <b>Wie ist Li? — Li ist fleißig.</b> .....                                 | 46 |
|     | <b>Li und Ma</b> .....                                                     | 46 |
|     | Text: Sie lernen für die Revolution .....                                  | 48 |
|     | Übungen .....                                                              | 49 |
| 第四课 | Vierte Stunde .....                                                        | 52 |
|     | Einführung .....                                                           | 53 |
|     | Wir lernen: <b>Frau Baum, Herr Müller</b> .....                            | 53 |
|     | <b>Genossin Li, Genosse An</b> .....                                       | 53 |
|     | <b>sie — Genossin Li, Frau Baum</b> .....                                  | 53 |
|     | Text: <b>Frau Müller — unsere Lehrerin</b> .....                           | 55 |
|     | Übungen .....                                                              | 56 |
| 第五课 | Fünfte Stunde .....                                                        | 59 |
|     | Einführung .....                                                           | 60 |
|     | Wir lernen: <b>Wie lernen Sie? — Wir ler-</b><br><b>nen fleißig.</b> ..... | 60 |

|     |                                                     |                         |
|-----|-----------------------------------------------------|-------------------------|
|     | er — Genosse Ma, Herr Baum.....                     | 60                      |
|     | nicht; nein — nicht .....                           | 60                      |
|     | Text: Unsere Deutschstunde .....                    | 63                      |
|     | Übungen .....                                       | 64                      |
| 第六课 | Sechste Stunde .....                                | 67                      |
|     | Einführung .....                                    | 68                      |
|     | Wir lernen:                                         |                         |
|     | Was {                                               | beginnt jetzt?.....68   |
|     |                                                     | ist sie?.....68         |
|     |                                                     | essen Sie gern? .....68 |
|     | ihr — Anna und Hans .....                           | 68                      |
|     | Text: Die Mittagspause .....                        | 70                      |
|     | Übungen .....                                       | 71                      |
| 第七课 | Siebte Stunde .....                                 | 74                      |
|     | Einführung .....                                    | 75                      |
|     | Wir lernen: ich und du .....                        | 75                      |
|     | haben und sein .....                                | 75                      |
|     | Text: Ein Gespräch .....                            | 78                      |
|     | Übungen .....                                       | 78                      |
| 第八课 | Achte Stunde .....                                  | 81                      |
|     | Einführung .....                                    | 82                      |
|     | Wir lernen: der, die, das; die .....                | 82                      |
|     | er, sie, es; sie .....                              | 82                      |
|     | Komm(e)! Kommt! Kommen                              |                         |
|     | Sie! Gehen wir!.....                                | 82                      |
|     | Text: Sprich viel Deutsch!.....                     | 86                      |
|     | Übungen .....                                       | 87                      |
| 第九课 | Neunte Stunde .....                                 | 90                      |
|     | Einführung .....                                    | 91                      |
|     | Wir lernen: ich lerne; du lernst; er, sie, es ..... | 91                      |

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Text: Treibt Sport! .....                       | 93  |
| Übungen .....                                   | 94  |
| 第十课 Zehnte Stunde .....                         | 98  |
| Text: Wir studieren in Beijing .....            | 99  |
| Übungen .....                                   | 100 |
| 初级教程总复习 (Wiederholung) .....                    | 104 |
| 语法说明 (Grammatik) .....                          | 110 |
| 练习答案 (Lösungen zu den Übungen) .....            | 132 |
| 德汉对照词汇表 (Deutsch-chinesischer Wortschatz) ..... | 156 |

# I. 语音 Phonetik

## 一、导言——学习语音的意义

我们学德语的目的是能在工作中运用它，并且要求五会，不仅要学会读、写和译，而且还要学会听和说。要能听懂德语，并能用德语说话，首先就必须掌握正确的发音。这对于我们记忆生词及其拼写法或作翻译，也有很大的帮助，并且能提高我们的阅读和写作等能力。

另一方面还应该指出，我们学德语时，对于发音必须特别注意，因为汉语的语音结构跟德语的语音结构有很大的差别。

为了掌握正确的发音，我们在下面要概括地讲一讲德语语音的形成，发音器官的构造及其作用，语音和字母的关系等。

### 1. 语音的形成——发音器管的构造及其作用

我们说话时发出的音是气流从肺部呼出通过发音器官时而形成的，为了自觉地掌握语音，就必须知道发音器官的构造及其作用。

人的发音器官有三部分：呼吸器官、喉头和喉上的空腔（即口腔）。

呼吸器官的作用主要是供给我们发音时所需要的气流，气流通过气管到喉头。

喉头内有两条不大的唇形的肌肉，叫声带，声带能够闭拢和张开，在我们发出某些音时声带会闭拢，而发生振动，这种音叫浊音，例如汉语字“啊”“衣”“乌”等音。另外有些音，发音时声带是张开的，而且不发生振动，这种音叫清音，例如汉语字“斯”等。

在喉头上面有三个空腔：咽头、口腔和鼻腔，这三个空腔在发音时

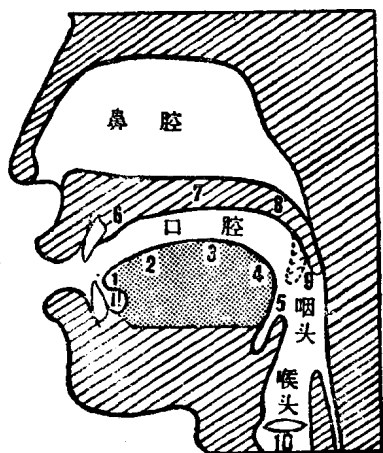
起共鸣器的作用。

口腔在声音构成上所起的作用最大，因为口腔里有一个最活动的发音器官，即舌头。由于舌头的灵活性，使得我们有可能构成各种不同的语音(当然牙齿、嘴唇等也都起一定的作用)。在语音学上，舌头可分成：舌尖、舌面前部、舌面中部、舌面后部和舌根。

口腔前部的边缘是嘴唇和牙齿，从上齿龈后面起是硬腭，在舌面后部上方硬腭转为软腭，而在软腭末端是小舌。

上面讲的声带、软腭、舌头和嘴唇等在构成各种音时都起着积极的作用，因此我们学一个音的发音时，应该特别注意发音器官的这些部分的动作。

发音器官图：



说明

1. 舌尖
2. 舌面前部
3. 舌面中部
4. 舌面后部
5. 舌根
6. 齿龈(上)
7. 硬腭
8. 软腭
9. 小舌
10. 声带
11. 齿龈(下)

## 2. 语音和字母

德语是一种拼音文字的语言。汉语不同，在汉语里一个最小的意义单位，即字，在声音上总是等于音节(当然文字改革后，汉语将也属于拼音文字了)。

由于德语是一种拼音文字的语言,因此每个词都由几个音构成,而这些音在书面上是用字母表示的,也就是说,我们听到和说出的就是语音,而看到的和写出来的则是字母。

德语共有 26 个字母,每一个字母有一个名称,并代表一定的音(也叫音素)。

## 二、德语语音的结构

根据发音的音响德语的音分为元音(母音)和辅音(子音)。

### 1. 元音(母音)

在发元音的音时声带振动,因此元音都属于浊音。呼出的空气自由通过口腔而不遇到阻碍,口腔仅仅起着共鸣和加强声音的作用。元音按照一种音调的高低区分,而这种音调的高低则以舌头、双唇、硬腭和软腭的地位为转移,因此在学元音的发音时要特别注意这些器官的位置和动作。

德语有五个元音:

[A, a] 名称 (a)

发音时口自然张开,舌头平放,舌尖接近下齿龈,嘴唇形状也自然。

[O, o] 名称 (o)

发音时口比发 [a] 音张开程度小一些,嘴唇作圆形,而双唇伸出,舌头略向后缩,后舌面略向软腭弯起。

[U, u] 名称 (u)

发音时口比发 [o] 音张开程度小些,嘴唇伸出,并略作圆形(近椭圆),舌头向后缩,后舌面比在发 [o] 音时向软腭弯起程度要高些。

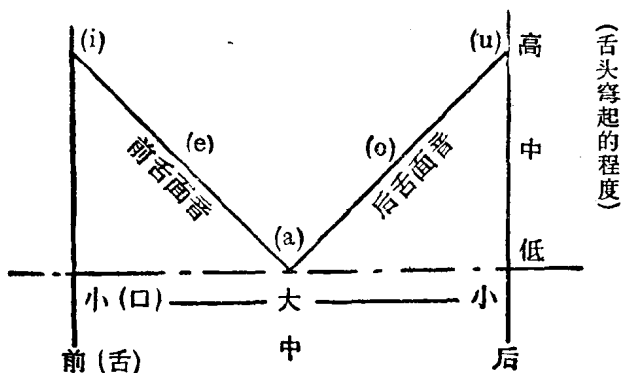
[E, e] 名称 (e)

发音时口张开不如 [a] 大，唇角自然向两旁伸开，舌尖和下齿龈自然接触，舌面中部向硬腭穹起。

### [I, i] 名称 (i)

发音时嘴唇自然地微微开，并向两旁伸开，舌头向前移，使舌尖靠下齿龈，舌面中部往硬腭穹起比发 [e] 时略高些。

### 元音发音图



说明:

- 1) 按照舌头的高低情况分为高、中和低元音

高元音: [u] [i]

中元音: [o] [e]

低元音: [a]

- 2) 根据舌头的前后伸缩的部位又可分为前、中和后元音

前元音: [i] [e]

中元音: [a]

后元音: [o] [u]

试读:

|       |       |       |   |   |
|-------|-------|-------|---|---|
| a     | o     | u     | e | i |
| e     | a     | o     | i | u |
| a — e | u — o | i — u |   |   |
| e — a | o — e | u — i |   |   |

此外德语还有三个变元音、五个复合元音和三个双元音。

三个变元音:

ä 唇位和开口同 [a], 舌位同 [e]

ö 唇位和开口同 [o], 舌位同 [e]

ü 唇位和开口同 [u], 舌位同 [i]

试读:

ä      ö      ü  
a — e — ä  
o — e — ö  
u — i — ü  
ä — e    ä — e — a  
i — ü    ü — i — u  
e — ö    ö — e — o

五个复合元音:

au 是由 [a] 和 [o] [或 u] 音复合而成

ei (和 ai) 是由 [a] 和 [i] [或 e] 音复合而成

eu (和 äu) 是由 [o] 和 [i] [或 ü] 音复合而成

三个双元音(重迭元音):

aa 发 [a] 的长音

oo 发 [o] 的长音

ee 发 [e] 的长音

以及

ie 发 [i] 的长音

试读:

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| au | ei | ai | eu | äu |
| a  | o  | au |    |    |
| a  | i  | ai | ei |    |
| o  | i  | eu | äu |    |
| au | eu | ei | äu | ai |
| aa | oo | ee | ie |    |
| oo | ie | aa | ee |    |

## 2. 辅音(子音)

在发辅音时,呼出的空气通过口腔,要遇到舌头、嘴唇等所造成的阻碍,因此大部分辅音可以根据在发音时所遇到的不同器官的阻碍而分为:唇音、齿音、上顎音和喉音。但是,为了学好辅音的发音,下面把辅音按照由易到难的次序排列,并通过和元音拼音练习学习辅音的发音。

[B, b] 名称 (be)\*

发音时软顎上升,关闭鼻腔通路,双唇自然闭着,然后用呼出的气流将闭着的双唇冲开,这是一个浊音。

试读:

Ba Be Bi Bo Bu

ba be bi bo bu

Boo Bee Baa

boo bee baa

Bau Beu Bei Bie Bai

bau beu bei bie bai

Bä Bö Bü Bäu

bä bö bü bäu

ba — Bau bö — Bi boo — Bü

bee — Bie Bü — bei Bäu — bu

Be — bä Bo — beu bai — Baa

\* 注: (be) 括弧内是该字母用拼音表示的名称。

[P, p] 名称 (pe)

发音时口形部位与 [b] 相近,不同的是双唇比发 [b] 音时要闭得紧些,气流暴发出来也就强些。因为声带不振动,这是个清辅音。

试读:

|           |           |           |     |     |         |
|-----------|-----------|-----------|-----|-----|---------|
| Pa        | Pe        | Pi        | Po  | Pu  |         |
| pa        | pe        | pi        | po  | pu  |         |
| Pä        | pü        | paa       | Pei | pie | Pau     |
| Ap        | up        | üp        | Ip  | op  | aup iep |
| pap       | pup       | Bop       | pip | büp |         |
| Pe — pä   | po — Pau  | pö — Pü   |     |     |         |
| ap — pe   | Pei — ip  | Pie — up  |     |     |         |
| Pap — pie | Pup — bop | Pip — büp |     |     |         |

b 和 p 的比较:

|           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| be — pe   | Ba — pa   | bu — Pu   | Bau — pau |
| bo — Pü   | pei — Bei | Boo — pö  | ba — ap   |
| Bi — lip  | Bäu — Pei | aup — Bä  |           |
| Pau — Bau | Pa — bei  | Pup — Bup |           |

[D, d] 名称 (de)

发音时舌尖先紧贴上齿龈，气流把舌尖从齿龈处冲开。这是个浊辅音。

试读:

|            |            |           |     |        |
|------------|------------|-----------|-----|--------|
| Da         | do         | du        | De  | di     |
| du         | Di         | da        | Do  | de     |
| dau        | Dei        | dä        | Deu | die dü |
| dei — die  | Deu — dä   | Du — dö   |     |        |
| Dop — diep | Dei — deup | dup — Dep |     |        |

[T, t] 名称 (te)

发音时口形部位同发 [d] 相近，不同的是在发 [t] 音时，舌头和齿龈被呼出的气流骤然冲开，并且声带不发生振动，因此是个清辅音。

试读:

|     |      |     |      |     |     |
|-----|------|-----|------|-----|-----|
| Ta  | te   | Ti  | to   | tu  |     |
| teu | tie  | Tä  | Tai  | Tau | täu |
| Tip | teip | Tee | täup |     |     |
| at  | It   | äut | Töt  | üt  |     |

|             |             |            |
|-------------|-------------|------------|
| tap — Dat   | tö — Tu     | tut — Deut |
| bat — Baut  | Boot — Tap  |            |
| poot — Pot  | peit — pöt  |            |
| taup — teip | tiep — teup |            |

d 和 t 的比较:

|            |             |           |
|------------|-------------|-----------|
| de — te    | Du — tu     | Ti — die  |
| da — to    | Tee — dei   | dö — Täu  |
| tat — Deut | dit — tot   | Tat — dat |
| Tät — diet | teit — diep | Tau — dau |

[G, g] 名称 (ge)

发音时舌头后部先贴硬腭和软腭交界处形成阻塞。发音时阻塞被呼出的气流冲开,这是个浊辅音。

试读:

|           |           |     |     |     |
|-----------|-----------|-----|-----|-----|
| Ge        | ga        | Gi  | go  | gu  |
| gau       | Gei       | geu | gie | Goo |
| Gö        | gü        | gä  | gei | Gie |
| gap — Gip | Gei — gip |     |     |     |
| Gut — güp | Gät — Gau |     |     |     |

[K, k] 名称 (ka)

发音时口形部位与 [g] 相同,但是舌头后部是紧贴上腭,而且呼出的气流要比发 [g] 时强烈得多,这是个清辅音。

试读:

|           |             |      |     |     |    |
|-----------|-------------|------|-----|-----|----|
| Ka        | ki          | ku   | Ke  | ko  | kä |
| Kai       | kau         | käu  | kei | kie |    |
| Ak        | ak          | ek   | ök  | Ik  |    |
| ök        | Auk         | iek  | Eik | Tak |    |
| Kak       | dik         | Kuk  | kok |     |    |
| Kat       | kit         | Keit | käp |     |    |
| dik — Duk | baak — Pauk |      |     |     |    |
| Bük — Pik | dok — Pak   |      |     |     |    |

g 和 k 的比较: